



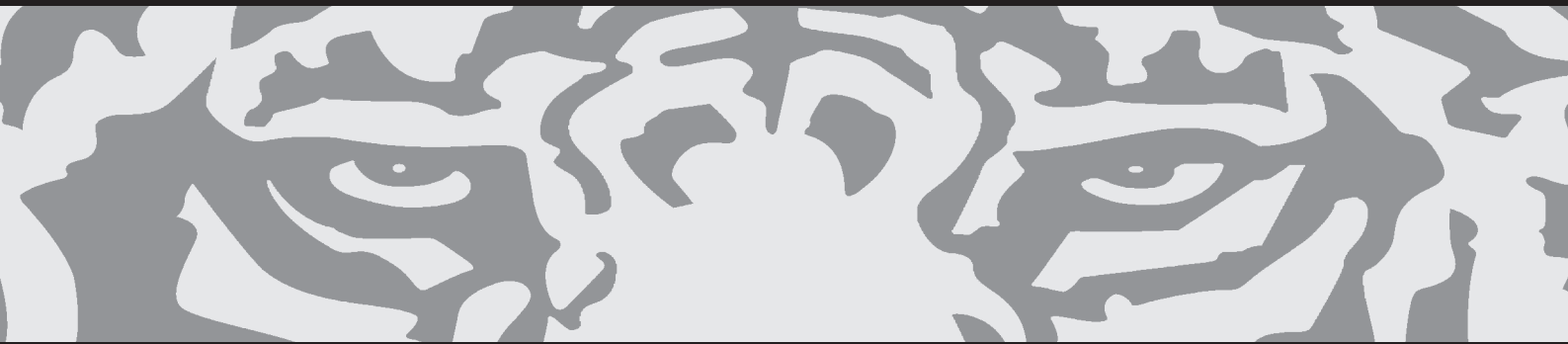
東北虎藥業股份有限公司

NORTHEAST TIGER PHARMACEUTICAL CO., LTD.

(於 中 華 人 民 共 和 國 註 冊 成 立 之 股 份 有 限 公 司)



二 零 零 四 年 報



香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）之特色

創業板乃為帶有高投資風險的公司提供一個上市的市場。尤其在創業板上市的公司毋須有過往溢利記錄，亦毋須預測未來溢利。此外，在創業板上市的公司可能因其新興性質及該等公司經營業務的行業或所處的國家而帶有風險。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳考慮後方作出投資決定。創業板有較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他經驗豐富的投資者。

鑑於在創業板上市的公司屬於新興性質，在創業板買賣的證券可能會較在聯交所主板買賣的證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

發佈創業板資料的主要方法是將資料刊登在聯交所為創業板而設的互聯網網頁上。創業板上市公司通常毋須在憲報指定報章刊登付款報告披露資料。因此，有意投資的人士應注意彼等須瀏覽創業板網頁，方能取得創業板上市公司的最新資料。

聯交所對本報告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本報告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。

本報告乃遵照聯交所創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）的規定提供有關東北虎藥業股份有限公司（「本公司」）的資料，本公司各董事（「董事」）願就本報告共同及個別承擔全部責任。董事經作出一切合理查詢後，確認就彼等所深知及確信：(1)本報告所載資料在各重大方面均屬準確完整，且無誤導成分；(2)本報告並無遺漏其他事項，致使本報告所載任何聲明產生誤導；及(3)本報告內所表達的一切意見均經審慎周詳考慮後始行發表，並以公平合理的基準及假設為依據。

目 錄

	頁次
公司資料	2
主席報告	3
管理層討論分析	7
業務目標回顧	9
董事、監事及高級管理層簡介	11
監事委員會報告	14
股東週年大會通告	15
董事會報告	18
核數師報告	26
損益表	27
權益變動表	28
資產負債表	29
現金流量表	30
財務報表附註	31
財務概要	56

公司資料

執行董事

徐哲 (主席)
杜麗華 (副主席)
徐道田 (副主席兼總經理)
劉曉紅
冷占仁

獨立非執行董事

劉瑾
牛淑敏
趙振興

監事

張亞彬
陳林波
尹宏

認可會計師

林繼陽 ACCA, AHKICPA

公司秘書

林繼陽 ACCA, AHKICPA

審核委員會

劉瑾
牛淑敏
趙振興

監察主任

杜麗華

授權代表

劉曉紅
冷占仁

創業板股份代號

8197

接收傳票及通告之授權代表

林繼陽

核數師

國衛會計師事務所
英國特許會計師
香港執業會計師

保薦人

第一上海融資有限公司

法律顧問

李偉斌律師行

主要銀行

中國建設銀行
吉林鐵路專業支行

股份過戶登記處香港分處

香港中央證券登記有限公司
香港
皇后大道東183號
合和中心19樓

註冊辦事處

中國
吉林省
吉林市
吉林高新產業開發區
江南大街衡山路
C區16號大廈13號

香港主要營業地點

香港
中環
中環德輔道中19號
環球大廈22樓2201-2203室

主席報告

本人代表董事會欣然向股東呈列東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)截至2004年12月31日止之年度報告。

本公司座落於中國吉林省吉林市高新產業開發區，主要在中國製造及銷售「東北虎」品牌中藥，並進行醫藥研究及開發。

2004年對國內醫藥行業某些區域及本公司來講，都是比較棘手的一年。據國資委信息中心透露，2004年醫藥行業國有重點企業總體上面對著產品價格較低，原材料價格較高的不利局面，導致企業生產成本增加，銷售收入及盈利空間縮小。於回顧期內，本公司營業額為人民幣46,142,000元，比去年同期降低21%。然而，董事相信公司的基本因素還是保持良好。

- **國家重點新產品**

於2004年7月，本公司的蛹蟲草菌粉膠囊獲頒發具權威的「國家重點新產品」證書，以表揚管理層及研發隊伍在開發該項藥品的輝煌成就。該藥品標誌著對中國藥物開發的重要貢獻。該證書由四個國家部門，分別為中華人民共和國科學技術部、中華人民共和國商務部、中華人民共和國國家質量監督檢驗檢疫總局及國家環境保護總局共同頒發。

- **新的GMP生產線**

公司於回顧期內，大容量注射液和原料藥(蛹蟲草菌粉)通過國家GMP現場認證，前者已於2004年6月24日獲得GMP證書，後者預計近期可獲得證書。當獲得證書後，本公司可生產的藥品劑型增加至七種，即大容量注射劑、小容量注射劑、顆粒劑、片劑、膠囊劑、滴丸劑及原料藥(蛹蟲草菌粉)。

主席報告

- **藥品經營質量管理規範(「GSP」)證書。**

二零零四年四月一日，本公司獲國家食品藥品監督管理局頒發藥品經營質量管理規範「GSP」證書。GSP乃根據中國法律就藥品管理作為質量保證的一部份而不時發出的指引及規則，以確保受有關指引及規則管制的藥品均遵照所訂明的質量控制標準分銷，致使公眾可安全及有效地使用有關藥品。軟硬件標準亦設有規定，例如倉庫的指定貯存環境、資訊管理政策及員工分銷鏈。根據國家食品藥品監督管理局所公佈，凡於中國經營製造及分銷藥品業務，必須分別在2004年12月31日及2004年6月30日後，取得GSP及GMP認證證書。連同公司所取得的GMP證書，本公司現時被確認為中國藥業界發展成熟的獲授權製造商及分銷商。

市場及產品

於回顧期內，蛹蟲草菌粉膠囊獲頒發具權威的「國家重點新產品」證書，其市場認同正逐步提高。原料藥(蛹蟲草菌粉)通過國家GMP現場認證。蛹蟲草菌粉膠囊主治包括補肺益腎，止咳化痰。用於慢性支氣管炎，長期肺氣虛及腎陽虛。同時，公司正在開發該藥的其他適應症(補腎壯陽)，現已完成臨床前實驗，進入質量復核階段，等待申請臨床研究批文。公司計劃建立一條產品鏈，以迎合不同階層客戶的不同需求。首先，原料藥(蛹蟲草菌粉)位於產品鏈的開端，它可作產品鏈後面產品的原料；其次，它本身也可作為終極產品供發售。人們相信，越是高端的產品，它受價格競爭及原材料成本波動的影響就越小。故此，董事相信公司的運作風險可藉此減低，同時公司的競爭力也提高了。

於回顧期內，公司竭力拓展銷售網絡，從現有產品中挖掘有市場潛力的產品來擴大產品的銷售以實現公司的銷售目標。計劃將現有產品多樣化是其中的一環，原產品肌氨肽甘注射液將增加10ml大劑型，以迎合市場需求，並已從國家食品藥品監督管理局取得生產批文。

主席報告

鑒於醫藥行業的競爭十分激烈，公司在第四季度引進高級營銷人才，整合現有銷售資源，重新整合現有產品，藉此為公司的長遠發展提供新的動力，刺激銷售，及擺脫目前的不利局面。

公司將繼續保持及鞏固與現有醫院客戶的聯繫，積極推廣使用本公司的產品。蛹蟲草菌粉膠囊的推廣工作正在持續進行，公眾的認受度正逐步提高，公司期望它成為緊接路路通注射液之後的又一主要收入來源。

研究與開發

公司將繼續向研發部投放資源，擴大產品的系列，提高公司的競爭能力。

研發部積極創造條件加速新產品投放市場。療效顯著、高科技、高增值及高效能的新項目將被選擇來研發，並隨後推出市場以提升業績。目前，蛹蟲草菌粉膠囊適應症（補腎壯陽）及複方板蘭根含片的研發工作進展順利，已完成臨床前工作，進入質量復核階段，等待申請臨床研究批文。

前景

2004年是國內醫藥市場競爭激烈的一年，公司營業額也因此受到影響，但公司通過對現有資源進行重新優化、整合、加強銷售網路建設、引進高素質管理人才及對新產品的開發，為公司發展奠定了堅實基礎。

主席報告

國家一類中藥新藥——蛹蟲草菌粉膠囊已獲得國家重點新產品稱號，表明其經過對市場一年的投放和推廣已得到消費者的初步認同，具有良好市場基礎。盡管其盈利貢獻還不明顯，管理層相信在不久的將來，它將為公司提供可觀的收入。

展望未來，具有國際水平的現代中藥的需求仍在上升。特別是公司經過近期的市場調研及策劃，擬啟動"東北虎發威計畫"，憑藉該計畫公司將大力推廣樹立東北虎品牌，以繼續提升品牌效益；將重點策劃銷售國家一類中藥新藥——蛹蟲草菌粉膠囊作為突破口，公司希望引發連鎖效應，同時帶動其他普藥產品的銷售。公司董事相信，該計畫有望為公司帶來穩定的銷售業績。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林

2005年3月18日

管理層討論分析

業務回顧

截至2004年12月31日，營業額為約人民幣46,142,000元，比2003年同期分別減少21%。營業額下降主要有三大原因。第一，不利的市場環境及白熱化的價格競爭影響了公司的運營，導致銷售的絕對值下降；其次，國家的GMP政策沒有嚴格地執行，導致小規模的生產商有機會在市場上拋售產品，從而引發更大規模的價格戰；最後，中央政府實行的宏觀調控政策對消費者的情緒有一定的負面影響。

本年度，經營活動所得之淨現金流入為約人民幣6,222,000元（2003：約人民幣10,405,000元）。然而，公司錄得了首次虧損，股東應佔虧損約人民幣18,522,000元（2003：股東應佔溢利約人民幣236,000元）。下降的主要原因包括：i) 壞賬撥備由約人民幣26,000元大幅增至約人民幣9,967,000元，導致一般、行政及其他營運支出增加了57%；ii) 由於市場競爭激烈，令銷售價格下降，導致營業額及溢利下降；iii) 由於原材料、動力能源價格高踞不下，綜合毛利率由44%下降了14%至30%。即便如此，目前公司生產經營活動持續正常。

流動資金、財政資源及資本架構

於2004年12月31日，本公司的總資產約人民幣192,485,000元，資金來源包括流動負債約人民幣63,906,000元及股東權益約人民幣128,579,000元。

本公司通常主要以經營所賺取的現金償還負債。於2004年12月31日，本公司的現金及銀行結餘約人民幣5,987,000元，而短期銀行貸款約人民幣34,520,000元，其中包括中國高科技投資公司所提供的人民幣10,000,000元無息無抵押貸款。就公司現有的資源來講，董事相信公司有足夠的財務資源以供其今後的持續經營及發展。但不排除將來有需要時會考慮利用額外銀行貸款或股本融資增加營運資金。

管理層討論分析

於2004年12月31日，以流動資產除以流動負債計算的流動比率為1:1.02，以總負債除以股東權益計算之槓桿比率為49.7%，顯示超過一半的資產由股東股本作資金來源，反映了本公司有更多向外借貸的空間。

財務政策

本公司採取保守之財務政策。在貨品銷售方面，本公司或會要求新客戶預付採購額約45%。一般給予客戶90日至120日不等之信貸期。當本公司釐定個別客戶之信貸期時，會根據客戶之聲譽、與本公司維持業務關係之年期及過往付款紀錄作為根據。本公司管理層亦極力控制對客戶之信貸，密切留意客戶欠款情況。本公司所採取之行動包括每月檢討應收賬，跟進欠款超過120日之客戶，追收所欠之應收賬款。透過持續對客戶之財務狀況進行信貸評估，力求減低信貸風險。

對於管理流動資金風險，管理層密切監察流動資金狀況，以確保公司之流動資金結構足以應付資金需求。

僱員政策

僱員之薪金參照有關僱員之表現、資歷和經驗而釐定。根據公司的業績，本公司可能會按年內個人表現發放酌情獎金，以獎勵僱員對本公司作出之貢獻。管理層認為員工是本公司最寶貴的資產，因此積極創造給予員工全面成長的企業環境。於2004年內，員工開支與往年相若。其他僱員福利包括退休福利、醫療保險及住房公積金，均維持於適當水平。此外，公司亦為員工安排各種培訓及發展課程，提升他們的技能。

業務目標回顧

2002年2月20日刊發的招股章程所述的業務目標 至2004年12月31日的實際業務進展

興建GMP新廠

正式投產

已投產

擴大營銷隊伍及銷售網絡

1. 拓展香港市場

已在香港設立辦事處；因香港目前中藥業市場氣氛不好，推遲分銷中心開業時間

2. 將營銷隊伍擴充至225人

營銷人員數目已達225人

研究及開發新產品

1. 血塞通輸液：試產

一期臨床已經完成，現正進行二期臨床。

2. 複方葛根粉針：試產

根據新藥品研究指引進行的進一步技術研究結果顯示複方協同效應不足。本公司已停止研究及開發該產品。

3. 複方葛根輸液：試產

穩定性測試未能符合新藥品認證標準。本公司已停止研究及開發該產品。

加強科研實力

完成建設，安裝設備，並投入服務

已投入服務

業務目標回顧

2002年2月20日刊發的招股章程所述的業務目標 至2004年12月31日的實際業務進展

建立網站

完善網站，信息服務，正式推出網站

已完成內部局域網的建設，已推出了公司網頁；由於目前藥監部門對醫療網站的批准十分嚴格，為避免損失，公司網站停止建設

所得款項淨額用途比較

	至2004年12月31日	
	招股章程所載的所得 款項淨額計劃用途 (百萬元)	所得款項淨額 實際用途 (百萬元)
興建GMP新廠房	28.0	33.0
擴大營銷隊伍及銷售網絡	2.0	2.0
研究及開發新產品	6.0	2.6
加強科研實力	2.0	2.0
建立網站	2.0	0.4
配售所得款項淨額用途	40.0	40.0

至2004年12月31日為止，在配售所得款項淨額中，本公司已動用約40,000,000港元。興建GMP新廠房所動用的款項較預算為多，主要原因是GMP廠房設備超出預算。建立網站所動用的款項較預期為少，是由於暫停網站開發所致。放棄研究及開發複方葛根粉針及複方葛根輸液後餘下的款項將撥作其他項目的研究及開發經費。

董事、監事及高級管理層簡介

董事

執行董事

徐哲，35歲，本公司董事長，負責制訂及執行本公司之總體政策及策略，並監察本公司之業務發展及銷售與市場推廣活動。曾先後兩次被評為「吉林地區營銷工作優秀組織者」、「吉林市文明市民」和「吉林市勞動模範」。彼於1999年1月11日至2001年4月10日期間曾擔任遠東公司董事一職，自1998年起兼任海拉爾及牙克石之董事。徐哲先生畢業於吉林藝術學院，於1996年到美國攻讀工商管理，於1998年回國創辦東北虎藥研。徐哲先生以科技開發和發展高新技術產業為重點，將本公司發展成為實力雄厚的業界領袖。徐先生為徐道田先生及杜麗華女士之子。

杜麗華，54歲，本公司副董事長，於延邊大學畢業，主修經濟，從1989年開始從事藥品經營工作，曾被評為「中青年突出貢獻專家」；獲國務院「特殊津貼」；獲全國總工會頒發「全國五一勞動獎章」，更被評為「全國優秀經營管理者」。杜女士還被評為「全國優秀女企業家」、「吉林省勞動模範」、「吉林女傑」、「省三八紅旗標兵」、「醫藥行業八五期間優秀企業家」和「吉林市特等勞動模範」。杜女士自1992年起出任遠東公司董事一職，並自1998年起兼任海拉爾及牙克石之董事。杜女士大部份時間於遠東公司任職，並無積極參與本公司管理，但通常會出席本公司之董事會及監事會會議。杜女士為徐道田先生的夫人及徐哲先生的母親。

徐道田，57歲，為本公司副董事長兼總經理，負責本公司之總體業務、生產管理及產品研究與開發。徐先生於吉林師範學院畢業，主修化學，為高級經濟師，曾先後榮獲「吉林地區營銷工作優秀組織者」、「市醫藥工業生產系統先進工作者」等稱號；在1999年度吉林市總工會舉辦之「主人翁興企創業」立功競賽活動中榮立一等功。徐先生具有豐富的產品生產開發經驗。彼於1999年1月11日至2001年4月10日

董事、監事及高級管理層簡介

期間曾擔任遠東公司董事一職，自1996年10月起出任飲用水公司監事，並分別自1999年4月及1998年4月起兼任友聯威士執行董事及海拉爾董事。徐先生為杜麗華女士之丈夫及徐哲先生之父親。

劉曉紅，40歲，為本公司董事兼副總經理，負責本公司之法律事務、公司融資活動及一般行政。劉先生由1994年起擔任遠東公司監事會主席，並自1998年兼任海拉爾及牙克石之監事會主席，且自1996年起出任飲用水公司執行董事。彼畢業於吉林廣播電視大學，主修法律，為中國執業律師。劉先生具有專業法律知識和豐富管理企業的經驗。自1998年11月加入本公司以來，在企業的重大兼併、重組、低成本擴張、建立銷售網絡和企業管理制度以及公司改制、規範公司行為等方面作出了努力。

冷佔仁，41歲，為本公司董事兼財務總監，負責本公司之總體財務計劃。冷先生自1998年起出任海拉爾及牙克石之監事。冷先生畢業於吉林財貿學院，主修會計，為中國會計師，負責編製的財務軟件—「賬務處理與財務報表系統」通過吉林省級認證，1999年作為商用軟件推廣，該軟件獲電子工業部頒發二等獎、獲省級評選一等獎。

獨立非執行董事

劉瑾，35歲，於2001年7月11日獲委任為本公司獨立非執行董事，中國中南財經政法大學經濟學學士，自2001年5月起出任工商東亞證券有限公司中國市場部董事。

牛淑敏，65歲，於2001年7月11日獲委任為本公司獨立非執行董事，畢業於瀋陽市藥學院化學專業，歷任吉林省醫藥公司副經理、吉林省醫藥管理局副局長、局長，1999年6月退休，有超過4年財務工作經驗，現為中國醫藥質量管理協會副會長兼秘書長、吉林省政協常委委員。

董事、監事及高級管理層簡介

趙振興，62歲，1966年畢業于吉林省財政金融學校。1994年取得中國註冊審計師資格，1997年7月晉升為高級會計師職稱。1991年—2001年任吉林炭素集團、吉林炭素股份有限責任公司審計處處長，負責公司全面審計工作。1997年—2001年任吉林炭素集團、吉林炭素股份有限公司監事會監事。

監事

張亞彬，42歲，本公司監事會主席，於2000年6月28日加入本公司，並無參與本公司日常業務，畢業於東北師範大學，主修政治教育，為遠東公司、海拉爾及牙克石之董事。張先生亦曾任職遠東公司董事長助理，黨委副書記。

陳林波，49歲，本公司監事，於2000年6月28日加入本公司，負責本公司之基礎建設，畢業於長春中醫學院，主修藥學，歷任東北虎製藥副經理，曾於本公司擔任基建總指揮。

尹宏，35歲，本公司監事，於2000年6月28日加入本公司，畢業於長春稅務學院，主修會計，現為會計師，自1992年起出任遠東公司財務部副部長。

高級管理人員

高月瑩，34歲，本公司董事會秘書、總經理辦公室主任，畢業於吉林財貿學院，現為助理會計師。

林繼陽，36歲，為本公司首席會計師兼公司秘書。林先生為認可會計師，於1990年取得廈門大學經濟學學士，2000年取得註冊會計師資格。於1996年7月至1999年12月，林先生在香港理工大學接受職業教育。彼現為英國特許公認會計師公會及香港會計師公會會員，具有逾5年財務及審計經驗。

監事委員會報告

致各位股東：

東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)監事委員會(「監事會」)於截至2004年12月31日止年度內，遵照《中華人民共和國公司法》、香港有關法律、法規及公司章程的規定，認真履行職權，維護股東權益，維護本公司利益，遵守誠信原則，恪盡職守，嚴謹勤勉地開展工作。

在本年度內本監事會嚴格按照本公司招股章程中披露的募股资金使用計劃對募股資金的使用進行嚴格審核，並對本公司的經營及發展計劃向董事會提出合理的建議和意見，對本公司管理層的重大決策及具體決定是否符合國家法律法規以及本公司章程，是否維護股東利益等，進行了嚴格有效的監督。

經檢查，本監事會認為經審計師審核後的2004年度本公司財務報告，客觀、公允地反映了本公司本年度的經營業績和資產狀況。本監事會亦核對了董事會提交給股東大會的董事會報告及利潤分配方案建議，本監事會認為上述報告和方案符合有關法律法規和公司章程的規定。本監事會監事列席了董事會會議。本監事會認為本公司董事會成員、總經理及其它高級管理人員，誠信盡職，真誠地以公司最大利益為出發點行使職權。未發現董事、總經理及高級管理人員濫用職權、損害本公司利益及侵犯本公司股東和本公司員工權益之行為，亦未違反法例、規則或本公司的公司章程。

本監事會對本公司2004年度各項工作和取得的經濟效益表示滿意，對公司發展前景滿懷信心。

承監事會命

主席

張亞彬

中國吉林

2005年3月18日

股東週年大會通告

茲通告東北虎藥業股份有限公司(「本公司」)謹定於2005年5月20日上午九時正於中國吉林省吉林市高新區2號路3號舉行股東週年大會(「股東週年大會」)，以便處理下列事項：－

提呈考慮及酌情通過下列事項為普通決議案：

1. 分別省覽本公司截至2004年12月31日止年度之經審核財務報表、董事會報告及核數師報告；
2. 委任核數師及授權本公司董事會釐定其酬金；
3. 授權本公司執行董事行使權力釐定給予本公司有關人士花紅，鼓勵他們努力為本公司的發展作出貢獻(如有)；
4. 審閱及重新批准2004年度與遠東集團的關連交易(如有)。本公司已獲聯交所豁免與遠東集團的持續關聯交易在不超出年度上限人民幣12,000,000元(約港幣11,200,000元)的情況下，勿須嚴格遵守創業板上市規則有關公佈及批准之規定，條件是其年度上限不超出港幣10,000,000元或公司淨資產3%中較高者；及
5. 重選本公司退任董事及監事，並考慮及批准本公司就截至2005年12月31日止年度董事及監事的薪酬建議；
6. 考慮及酌情通過(無論有否經修訂)下列決議案為特別決議案：

「動議：

- (a) 在下文(c)、(d)及(e)段之限制下，批准本公司董事會(「董事會」)於有關期間(定義見下文(f)段)行使本公司一切權力個別及同時配發、發行及處置本公司股本中每股面值人民幣0.10元之內資股(「內資股」)及／或本公司股本中每股面值人民幣0.10元之海外上市外資股(「H股」)；
- (b) 上文(a)段之批准授權董事會於有關期間提呈或訂立或授出需要或可能需要於有關期間或結束之後配發及發行內資股及／或H股之建議或協議或購股權；

股東週年大會通告

- (d) 董事會根據上文(a)及(b)段之批准而配發及發行或同意配發及發行(無論是否根據購股權或其他方式)之內資股總面值,除卻(i)供股(定義見下文(f)段);或(ii)依照可換股證券之條款行使換股權;或(iii)根據本公司發行之任何認股權證之條款行使認購權;或(iv)根據本公司公司章程以任何代息股份或配發股份以代替全部或部份股份股息之類似安排外,不得超過本決議案通過當日已發行內資股面值總額之20%;
- (d) 董事會根據上文(a)及(b)段之批准而配發及發行或同意配發及發行(無論是否根據購股權或其他方式)之H股總面值,除卻(i)供股(定義見下文(f)段);或(ii)依照可換股證券之條款行使換股權;或(iii)根據本公司發行之任何認股權證之條款行使認購權;或(iv)根據本公司公司章程以任何代息股份或配發股份以代替全部或部份股份股息之類似安排外,不得超過本決議案通過當日已發行之H股面值總額之20%;
- (e) 上文(a)段之批准須待本公司取得中國證券監督管理委員會之批文後方可作實;
- (f) 就本特別決議案而言:
- 「有關期間」指通過本特別決議案起至下列三者中最早日期為止之期間:
- (i) 於通過本特別決議案後本公司下屆股東週年大會結束時;
 - (ii) 於通過本特別決議案後起計十二個月期間屆滿之日;或
 - (iii) 本公司股東在股東大會上通過特別決議案撤回或修訂本特別決議案所述權力之日。

股東週年大會通告

「供股」指於董事訂定之期間內，向指定記錄日期名列本公司股東名冊之股份持有人，按彼等當時持有該等股份或其他股本證券之比例提呈發售股份之建議（惟董事認為必需或適宜時，可就零碎股份或按照任何有關司法權區之法例之任何限制或責任或任何監管機構或證券交易所之規定取消股份持有人在此方面之權利或作出其他安排）；

- (g) 授權董事會酌情對本公司之公司章程作出修訂，從而增加法定股本及反映本公司因根據上文(a)段所授出之批准配發及發行本公司股份後之新股本結構。」；及

7. 處理任何其他事宜（如有）。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林

2005年3月18日

附註：

1. 凡有權出席上述大會並於會上投票的股東，均可委派一位或多位代表出席，並遵照本公司組織章程細則代表其在會上投票。受委代表毋須為本公司股東。
2. H股持有人的代表委任表格連同由公證人簽署證明之授權書或授權文件副本（倘該委任表格由某人根據授權書或其他授權文件代表委託人簽署），最遲須於大會舉行時間24小時前或指定進行表決時間24小時前送抵本公司的註冊辦事處，方為有效。
3. 股東或受委代表在出席大會時均須出示其身份證明文件。
4. 本公司將由2005年4月19日至2005年5月20日（首尾兩天包括在內）暫停辦理H股過戶登記手續。為確定有權出席上述大會人士的資格，所有填妥的過戶文件連同有關股票最遲須於2005年4月18日下午四時正前送抵本公司股份過戶登記處，辦理過戶手續。
5. 如欲出席股東週年大會的股東須填妥隨附之股東週年大會回條，並最遲須於2005年4月30日交回本公司的註冊辦事處。



董事會報告

東北虎藥業股份有限公司董事（「董事」）欣然呈列董事會報告連同本公司截至2004年12月31日止年度經審核財務報表。

公司重組

本公司於1998年11月20日在中國註冊成立為私營有限公司。2000年6月30日，本公司改組為股份有限公司。

本公司之H股自2002年2月28日開始在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）上市。

主要業務

本公司主要在中國從事製造及銷售中醫藥品，以及進行藥品研究及開發。

主要客戶及供應商

截至2004年12月31日止年度，來自本公司主要供應商及主要客戶之採購及銷售佔本公司總採購及銷售的比例如下：

採購

- | | |
|-----------------------|-----|
| — 最大供應商購貨的總額佔本公司總採購額約 | 74% |
| — 五大供應商購貨的總額佔本公司總採購額約 | 80% |

銷售

- | | |
|----------------------|-----|
| — 最大客戶的銷售總額佔本公司總銷售額約 | 31% |
| — 五大客戶的銷售總額佔本公司總銷售額約 | 47% |

於年度內，概無董事及監事、彼等各自的聯繫人或就董事所知擁有本公司5%以上股本權益的任何股東，於本公司五大客戶及五大供應商中實質擁有任何權益。

業績及利潤分派

本公司截至2004年12月31日止年度的業績載於第27頁損益表內。

董事建議不派付截至2004年12月31日止之任何股息。

董事會報告

儲備變動

年度內本公司之儲備變動載於財務報表附註23。

固定資產

本公司於年度內固定資產變動詳情載於財務報表附註15。

外匯風險

本年度，由於本公司之收入及支出大部份以人民幣結算，所以董事認為公司承受的外匯風險很小。

或然負債

截至此申報日，本公司並無任何重大或然負債。

重大投資

在本年度內，本公司並無任何重大投資須予披露。

合併與收購

在本年度內，本公司並無參與任何須予披露之合併與收購活動。

出售主要資產

在本年度內，本公司並無出售任何主要資產。

股本

本公司股本變動詳情載於隨附之財務報表附註22。

董事會報告

董事

年度內及截至本報告刊發日期之董事會成員如下：

執行董事

徐哲 (主席)

徐道田 (副主席兼總經理)

杜麗華 (副主席)

劉曉紅

冷占仁

獨立非執行董事

劉瑾

牛淑敏

趙振興

根據本公司的組織章程細則，所有董事每三年均須依章告退，而彼等有資格於即將舉行的股東週年大會上膺選連任。

董事之服務合約

董事及獨立非執行董事並無與本公司訂立任何不可於一年內免賠償(除法定賠償外)予以終止之服務合約。

退休金計劃、員工及工資

本公司的退休金計劃詳情載於財務報表附註13(a)。

資產抵押

於2004年12月31日，土地使用權及房屋建築物的賬面淨值約人民幣27,085,000元(2003：約人民幣27,931,000元)已用作本公司借入短期貸款的抵押品。

銀行借款

本公司於2004年12月31日的銀行借款詳情載於隨附之財務報表附註18。

關聯交易

根據創業板上市規則第20章，關聯交易的詳情載於隨附之財務報表附註26。

本公司獨立非執行董事已審閱該等關聯交易並且在本公司年報及賬目中確認該等交易：

- (i) 在本公司日常及一般業務中進行；
- (ii) 按照一般商業條款進行，如無同類交易以判斷是否屬於一般商業條款，則有關條款不遜於本公司與獨立第三者交易之條款；
- (iii) 按照有關協議之條款進行，而該等條款對本公司及各股東整體公平合理；及
- (iv) 該等交易各項之總額並未超出聯交所批准之每年總值上限。

董事會報告

董事及監事之股份、認股權證及購股權權益

於2004年12月31日，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第XV部7及8分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第352條規定須本公司存置的登記冊內；或(c) 根據創業板證券上市規則第5.46至5.67條規定須知會本公司及聯交所之董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第XV部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有的權益如下：

- 好倉股份

董事／監事姓名	個人擁有的 內資股數目
徐哲	183,482,440
徐道田	150,644,480
劉曉紅	1,888,790
張亞彬	1,618,960
冷占仁	1,349,140
	338,983,810

除上文披露者外，(a) 根據證券及期貨條例(包括持有或認定持有之股份及淡倉)第XV部7及8分部須知會本公司及聯交所；(b) 根據證券及期貨條例第352條規定須本公司存置的登記冊內；或(c) 根據創業板證券上市規則第5.46至5.67條規定須知會本公司及聯交所，概無董董事、監事(「監事」)及彼等各自的聯繫人(按根據證券及期貨條例第XV部所界定的涵義)於本公司及其關聯法團擁有權益。

董事會報告

董事及監事收購股份或債務證券之權利

截至2004年12月31日，本公司並無作為任何安排的一方，讓本公司董事及監事可通過收購本公司或任何其他法團的股份或債務證券（包括債券）而獲取利益；而本公司董事及監事或彼等的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）概無擁有任何可認購本公司證券的權利或行使任何該等權利。

主要股東

據董事及行政總裁所知，截至2004年12月31日，除本公司董事及監事以外，直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉5%或以上，而按根據證券及期貨條例第XV部2及3分部須予以披露如下：

- 好倉股份

名稱	所持內資股數目	約佔股權 百分比 %
吉林遠東藥業集團股份有限公司	194,194,580	26.01

除上文披露者外，截至2004年12月31日，本公司並未知悉有任何直接或簡接擁有本公司的在任何情形下有投票權之任何級別股份或相關股份的權益或淡倉5%或以上，而根據證券及期貨條例第XV部2及3分部須予以披露。

競爭權益

概無本公司董事、管理層股東及彼等各自的聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）於任何與或可能與本公司業務構成競爭的業務擁有權益。

董事會報告

保薦人之權益

截至2004年12月31日，第一上海融資有限公司、其董事、僱員或聯繫人（按創業板上市規則所界定的涵義）概無擁有本公司證券之任何權益或可認購或提名他人認購本公司證券之任何權利。

根據第一上海融資有限公司與本公司於2002年2月20日訂立的保薦人協議，第一上海融資有限公司已獲委任為本公司的保薦人，直至2004年12月31日止，而本公司將就第一上海融資有限公司所提供服務向其支付協定的費用。

審核委員會

根據創業板上市規則第5.28條，本公司已成立審核委員會。遵照創業板上市規則第5.29條，審核委員會的權力及責任已予適當載述。審核委員會的主要責任是審核和監控本公司財務申報。審核委員會由獨立非執行董事劉瑾女士、牛淑敏女士及趙振興先生組成。

審核委員會已舉行了會議並審閱本公司截至2004年12月31日止之年度的經審核業績，並認為該等經審核業績乃遵照適用會計準則、有關規管及法律規定編製及已作出足夠披露。

董事會常規及程序

董事認為，於回顧期內，本公司一直符合創業板上市規則第5.34條至第5.45條的董事會常規及程序之規定，此乃創業板上市規則就企業管治常規守則以及企業管治報告規則於2005年1月1日作出修訂前所應用的規定。本公司將會根據創業板上市規則第18.44條編製截至2005年12月31日止財政年度的企業管治報告。

董事證券交易的買賣準則及行為守則

本公司已就董事的證券交易，採納了一套不低於所規定的標準的行為守則。本公司根據該守則已向所有董事作出了待定查詢，並確認本公司董事已經遵守了關於董事證券交易的買賣準則及行為守則。

董事會報告

購買、出售或贖回本公司上市證券

自本公司的H股於2002年2月28日開始在創業板買賣以來，本公司並無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

承蒙各位股東的鼎力信賴、支持和理解，各級員工卓有成效的工作及不懈努力，勇於創新，忠於職守，本人謹代表董事會致謝。

核數師

隨附之財務報表經由國衛會計師事務所審核。國衛會計師事務所會依章退任，惟合符資格並願膺選連任。

承董事會命

主席

徐哲

中國，吉林

2005年3月18日

核數師報告



國衛會計師事務所
Hodgson Impey Cheng

Chartered Accountants
Certified Public Accountants

香港中環畢打街20號
會德豐大廈6樓

致東北虎藥業股份有限公司

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

全體股東的核數師報告

我們已完成審核刊於第27至55頁按照香港公認會計原則編製之財務報表。

董事及核數師各自的責任

編製真實與公平之財務報表乃 貴公司董事之責任。在編製該等真實公平的財務報表時，董事必須貫徹採用適當之會計政策。

我們的責任是根據我們審核工作之結果，就該等財務報表作出獨立意見，並只向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不接受任何其他人士因使用本報告內容而引起的責任而索償。

意見之基礎

我們是按照香港會計師公會頒佈之核數準則進行審核工作。審核範圍包括以抽查方式查核與財務報表所載數額及披露事項有關的憑證，亦包括評估董事於編製該等財務報表時所作之重大估計和判斷、所採用之會計政策是否適合 貴公司之具體情況，以及有否貫徹採用並足夠披露該等會計政策。

我們在策劃和進行審核工作時，均以取得一切我們認為必需的資料及解釋為目標，以便我們能獲得充份的憑證，就該等財務報表是否存有重大錯誤陳述，作出合理之確定。在提出意見時，我們亦已衡量該等財務報表所載之資料在整體上是否足夠。我們相信，我們之審核工作已為我們的意見提供了合理的基礎。

意見

我們認為該等財務報表均真實與公平地反映 貴公司截至2004年12月31日之財務狀況及 貴公司截至該日止年度之虧損及現金流量，並已按照香港公司條例之披露規定妥善編製。

國衛會計師事務所

英國特許會計師

香港執業會計師

香港，2005年3月18日

損益表

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

	附註	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
營業額	5	46,142	58,518
銷售成本		(32,295)	(32,552)
毛利		13,847	25,966
其他收益	5	2,015	2,997
分銷及銷售支出		(5,037)	(8,132)
一般、行政及營運支出		(27,870)	(17,750)
經營(虧損)/溢利	6	(17,045)	3,081
財務費用	7	(1,413)	(1,386)
除稅前正常業務(虧損)/溢利		(18,458)	1,695
所得稅支出	8	(64)	(1,459)
股東應佔(虧損淨額)/純利	23	(18,522)	236
股息	10	—	—
每股(虧損)/盈利			
基本	9	(2.48)分	0.03分
攤薄	9	不適用	不適用

貴公司之業務乃持續經營之業務。

財務報表附註乃財務報表的一部份。

權益變動表

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

	附註	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
於1月1日之權益總額	22, 23	147,101	146,865
股東應佔(虧損淨額)/純利	23	(18,522)	236
於12月31日之權益總額	22, 23	128,579	147,101

財務報表附註乃財務報表的一部份。

資產負債表

於2004年12月31日
(以人民幣列賬)

	附註	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
非流動資產			
無形資產	14	10,178	11,802
固定資產	15	119,801	123,229
		129,979	135,031
流動資產			
存貨	16	7,172	9,816
應收賬款	17	40,220	48,760
員工借款		4,368	4,738
預付款項及其他流動資產		597	1,331
應收關聯方款項	26	4,162	4,233
現金及銀行存款		5,987	2,866
		62,506	71,744
總資產		192,485	206,775
減：流動負債			
短期貸款	18	34,520	35,020
應付賬款	19	6,892	4,682
預收客戶款項		5,896	4,966
預提費用及其他應付賬款	20	13,946	12,418
應付所得稅	21	2,652	2,588
		63,906	59,674
流動(負債)／資產淨值		(1,400)	12,070
淨資產		128,579	147,101
代表：			
股本	22	74,665	74,665
儲備	23	53,914	72,436
股東權益		128,579	147,101

經董事會於2005年3月18日批准，並由下列董事代表董事會簽署：

劉曉紅
董事

冷占仁
董事

財務報表附註乃財務報表的一部份。



現金流量表

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

	附註	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
經營活動所得之淨現金流入	24	6,222	10,405
投資活動之現金流量			
購入固定資產已付款		(3,634)	(8,486)
固定資產應付款增加／(減少)		980	(2,128)
無形資產已付款項		(33)	(1,815)
應收關聯方款項減少		71	1,425
已收利息		15	26
投資活動之淨現金流出		(2,601)	(10,978)
融資活動之現金流量			
償還短期貸款		(25,000)	—
新增短期貸款		24,500	—
應付關聯方款項減少		—	(2,136)
融資活動淨現金流出		(500)	(2,136)
現金及現金等值物增加／(減少)		3,121	(2,709)
於1月1日之現金及現金等值物		2,866	5,575
於12月31日之現金及現金等值物		5,987	2,866
現金及現金等值物分析			
現金及銀行存款		5,987	2,866

所有 貴公司的現金及銀行存款都是人民幣且不可自由轉換成其他貨幣。

財務報表附註乃財務報表的一部分。

1. 公司資料及呈列基準

東北虎藥業股份有限公司(「貴公司」)為於中華人民共和國(「中國」)註冊成立之股份有限公司。

貴公司的主要業務為在中國開發、生產及銷售藥品。於本年度間，貴公司的主要業務沒有重大變化。

董事認為於2004年12月31日，吉林遠東藥業集團股份有限公司(「遠東公司」)，一間在中國註冊的公司，為貴公司之最終控股公司。

貴公司經審核財務報表是採用香港財務報告準則，並遵循香港會計師公會頒佈之所有會計實務準則(「會計實務準則」)及其釋義。同時按會計實務準則、香港公司條例及聯交所創業版上市規則的要求披露。

除以下披露之會計政策外，財務報表是依據歷史成本慣例編製，某些固定資產按公平價格計算。

2. 最近頒佈之香港財務報告準則的影響

於本年間，香港會計師公會頒佈了一系列新的及修訂後的財務報告準則(「新的財務報告準則」)，而該等準則適用於二零零五年一月一日或之後開始之會計期間。於本年間，貴公司沒有提前採用新的財務報告準則。新的財務報告準則可能影響將來公司財務運作及財務狀況的編制和呈列。

3. 主要會計政策

編制本財務報表所採用的主要會計政策如下：

a. 無形資產

i. 研究及開發成本

研究成本在發生時作為費用支銷。當能夠證明開發中產品技術之可行性及有意完成該產品，而亦有資源協助，成本可予識別及有能力出售或使用該資產而能賺取盈利，則將新產品或改良產品之設計及測試之開發所涉及之成本確認為無形資產，並以直線法按不超過5年之期間攤銷，以反映將相關經濟效益確認之模式。不符合上述條件之開發成本在發生時作為費用支銷。已入賬為支出之開發成本不會在往後期間確認為資產。

ii. 知識技術

在無形資產被購入或開發完成後所產生的開支，倘能夠清楚證明該等開支可以增加日後使用該無形資產所帶來的經濟效益，則該等開支應作為該項資產的額外成本予以資本化。收購費用按成本入賬，以直線法在5至10年中攤銷，以反映其經濟效益確認之模式。攤銷之期間及方式每年年終檢討一次。

3. 主要會計政策(續)

b. 固定資產及折舊

固定資產(土地及樓宇除外)按成本減累計折舊及累計減值損失列賬。資產的成本包括其購置成本及使其處於擬定的運作狀況及地點而發生的任何直接相關開支。

土地及房屋建築物以估值列賬。獨立估值由持有認可資格的外聘估值師定期進行。期間年度，各董事會評估土地及房屋建築物的賬面值，各董事認為賬面值無出現重大改變，故此賬面值不作調整。土地及房屋建築物的任何增值會記入物業重估儲備(公司儲備的一部份)；倘出現減值，則會首先與同一項物業早前的任何增值互相抵銷，然後在損益表中扣除。

售出固定資產時淨售價與賬面值之差額形成的收益或損失，在損益表中體現。相關之重估儲備將轉往留存盈利並體現為儲備變動。

折舊乃按預期可使用年限以年為單位估計撇銷每項資產的成本或估值，以直線法計算。固定資產預期可使用年限為：

土地使用權	: 50年
房屋建築物	: 25—35年
機器設備	: 5—11年
運輸工具	: 8年
辦公及其他設備	: 5年

資產的可使用年限及折舊方法將定期加以覆核。

3. 主要會計政策(續)

c. 資產的減值

倘若有任何事件或變動顯示資產之賬面值或會不能夠收回而發生減值時，須予資產作出減值虧損審核。倘資產之賬面值高於其可收回數額，則會確認減值虧損而將該資產之賬面值減至其可收回數額。減值需在損益表中確認，除非該項資產已重估，減值的金額不超過該項資產以前的重估溢價金額，則重估溢價相應減少以抵扣減值。可收回數額乃為資產之銷售淨值與使用價值兩者中之較高值。銷售淨值為公平交易中出售資產所獲得之數額，而使用價值為持續使用資產至其最後使用年期再出售時所產生之預期未來現金流量之現值。可收回數額乃按個別資產或(倘不可能)按產生現金流量的單位資產作出估算。

當有跡象顯示已確認之資產減值虧損不再存在或已減少時，則須撥回已於過往年度確認之減值虧損。撥回減值虧損會即時確認為收入。

d. 政府補貼

與即時財務資助相關而並非以支付特殊費用為代價的政府補貼，在公司收到時被確認為收入。

e. 存貨

存貨乃按成本及可變現淨值兩者中之較低者入賬。成本以加權平均法計算，包括全部購買成本、轉換成本及使存貨達到其目前位置及狀態所發生的其他成本。可變現淨值乃估計以正常售價減去為銷售而完成生產所需的成本及估計的費用。

3. 主要會計政策(續)

e. 存貨(續)

存貨被出售時，該等存貨的賬面值於有關收入被確認時被確認為費用。存貨因減值至可變現淨值而被減值的金額以及存貨的所有虧損，在減值或損失發生期間作為費用被確認。由於可變現淨值增加導致存貨被減值的金額有一部分需要回撥時，被回撥的金額在回撥的期間沖減因存貨被減值而確認的費用。

f. 流動資產及負債

流動資產乃預期可於結算日起十二個月內或於 貴公司一般營運週期內變現。流動負債則預期可於結算日起十二個月內或於 貴公司一般營運週期內償還。

g. 外幣

年內以外幣進行之交易均按交易當日之匯率換算為人民幣。以外幣結算之貨幣資產及負債按結算日之匯率換算為人民幣。外幣換算產生之所有匯兌盈虧均於損益表內處理。

h. 現金及現金等值物

現金及現金等值物包括銀行及庫存現金，以及可隨時兌換為已知數額之現金且價值變動風險不大。

i. 撥備

當 貴公司因過去事項而承擔一項現時的法定或推定義務，結算該義務很可能要求含經濟利益的資源流出 貴公司且該義務的金額可以可靠地估計時，撥備才可被確認。撥備應在每個資產負債表日加以覆核及調整以反映當前最佳的估計。如果時間價值對貨幣的影響重大，撥備的數額應是結算義務時預期所要求支出的現值。

3. 主要會計政策(續)

j. 或然負債及資產

或然負債指因已發生的事件而可能引起之責任，此等責任需就某一宗或多宗事件會否發生才能確認，而公司並不能完全控制這些未來事件會否實現。或然負債亦可能是因已發生的事件引致之現有責任，但由於可能不需要消耗經濟資源，或責任金額未能可靠地衡量而未有入賬。或然負債不會被確認但會在賬目附註中披露。當經濟利益很可能流出時則其需予確認為撥備。

或然資產乃指因過往事項而可能引起之資產，而其存在與否只由 貴公司無法全面控制之一項或多項不確定未來事件之或會或不會發生而確認。財務報表附註未予確認或然資產，惟當其可能帶來經濟利益時方予以披露。當該項經濟利益真正明確時方確認為資產。

k. 收益確認

倘若與交易相聯繫的經濟利益將流入 貴公司並且收入的金額及交易中發生的收入能夠可靠地衡量時，按以下基準確認營業額及其他收益：

- i. 貨品銷售收益於貨品所有權的主要風險和回報轉移至買家時確認。
- ii. 補貼收入於有關部門發放補貼時予以確認。
- iii. 銀行存款利息收入根據資產實際收益以時間比例基準計算。
- iv. 雜項收入在收到時確認。

l. 稅項

貴公司本年度損益表內之稅項支出包括當期及遞延稅項。

當期稅項是按結算日制定或實質上制定之稅率計算之本年度應課稅收入之預期應付稅項，以及就過往年度之應付稅項作出之任何調整。

3. 主要會計政策(續)

l. 稅項(續)

遞延稅項根據資產負債表債務法，按資產及負債在財務報表的賬面值與稅務申報的數額之間的差別作出撥備。資產及負債的首次確認(不影響會計及稅務溢利)視作不作撥備的暫時性差異。遞延稅項乃依據資產及負債賬面值的預期變現或償還方法，按照結算日已正式或實際施行的稅率計算撥備。

遞延稅項資產僅於可能出現之未來應課稅溢利可抵銷未動用之稅項虧損及稅項抵免時，方會作出確認。遞延稅項資產僅於相關之稅項利益不可能變現時作出遞減。

m. 借款費用

如借款費用直接因收購、興建或製造長期在建工程並在必要的時期內使其達到使用或銷售狀態的資產而產生的借款利息將作為資產成本的一部分予以資本化。所有其他有關借款所衍生的費用作為費用支出在損益表中列賬。

n. 經營租賃

資產擁有權的大部分風險及收入由出租人承擔或享有的資產租賃均列為經營租賃。經營租賃的租金乃按租賃期間以直線法被確認為開支。

o. 退休金計劃

貴公司的退休計劃供款於其有關期間從損益表中扣除。

p. 關聯方交易

倘一方能夠直接或間接控制另一方，或可在另一方作出財務及經營決定方面施加重大影響，則被視為有關聯。倘彼等均受同一控制或同一重大影響，則彼等各方亦被視為有關聯。倘關連人士之間就彼等之資源或債項進行轉讓時，該交易則被視為關連人士交易。

4. 分類資料

由於 貴公司之單一業務僅在中國開發、製造及銷售藥品，故各呈報年度並無披露業務分類資料（主要分類資料）。由於 貴公司之收益主要來自中國，且 貴公司之資產皆在中國，故此各呈報年度均未披露地區分類資料。

5. 營業額及收益

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
營業額：		
在中國銷售藥品	46,142	58,518
其他收益：		
政府補貼收入(附註23)	1,999	2,970
銀行存款利息收入	15	26
雜項收入	1	1
	2,015	2,997
總收益	48,157	61,515

營業額指 貴公司向外間客戶出售貨品之已收及應收款項淨額。 貴公司須按照貨品銷售售價的17%的一般稅率對 貴公司在中國境內的銷售繳納增值稅(「增值稅銷項稅」)。增值稅銷項稅扣除 貴公司因採購而繳納的增值稅(「增值稅進項稅」)後，為實際應繳納的增值稅。

根據 貴公司與有關政府部門訂立的協議， 貴公司取得的補貼收入用於技術革新。依據中國的有關規定，作專門用途的政府補貼收入在收到該政府補貼時以資本公積列賬(詳情列於附註23)。

財務報表附註

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

6. 經營(虧損)/溢利

經營(虧損)/溢利已扣除下列各項：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
存貨成本	32,295	32,552
僱員支出(不包括董事酬金)		
— 僱員薪金及工資	3,451	4,561
— 為僱員及工人花紅及福利基金所作撥備	608	770
— 退休金固定繳款計劃供款	831	1,043
陳舊存貨沖銷	349	305
存貨撥備淨額	(63)	102
呆賬撥備	9,967	26
員工借款撥備	2,004	—
無形資產攤銷	1,657	1,653
固定資產折舊	7,062	6,708
有關已租物業之經營租約租金	48	95
研究開發費用	907	1,202
核數師酬金	424	445

7. 財務費用

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
須應要求悉數償還銀行貸款利息支出	1,402	1,374
其他借款利息支出	1	1
銀行收費	10	11
	1,413	1,386

8. 所得稅支出

所得稅支出代表：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
中國企業所得稅(「企業所得稅」)		
－現行企業所得稅	—	1,025
－遞延企業所得稅(因銷售確認時間性差異引致)	64	434
	64	1,459

貴公司是在中國吉林省吉林市高新產業開發區(「開發區」)成立的公司，按規定 貴公司於2003年及2004年12月31日止年度適用的所得稅稅率為15%。

按照適用的所得稅稅率15%計算的預期除稅前日常業務(虧損)/溢利應繳所得稅支出與所得稅支出對賬如下：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
除稅前日常業務(虧損)/溢利	(18,458)	1,695
預期基於適用稅率計算的所得稅	—	254
因銷售確認時間性差異引致的企業所得稅	64	434
不能扣減項目	—	771
本年度所得稅支出	64	1,459

9. 每股(虧損)/盈利

(a) 於本年度內每股基本(虧損)/盈利乃按股東應佔虧損淨額約人民幣18,522,000元(2003：股東應佔純利約人民幣236,000元)及年內已發行的加權平均股份數量746,654,240股(2003年：746,654,240股)計算。

(b) 由於在截至2003年及2004年12月31日止兩個年度各年內並無發行具攤薄作用的普通股，因此並無呈列每股攤薄(虧損)/盈利。

10. 股息

董事建議不就截至2004年12月31日止年度派發任何股息(2003年：無)。

11. 董事及高級行政人員酬金

根據創業板上市規則及香港公司條例第161章，茲將董事的酬金披露如下：

	董事人數	
	2004年	2003年
執行董事	5	5
獨立非執行董事	3	2
	8	7

11. 董事及高級行政人員酬金(續)

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
獨立非執行董事：		
— 袍金	—	—
— 基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	—	—
— 退休金計劃供款	—	—
	—	—
執行董事：		
— 袍金	—	—
— 基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	108	130
— 退休金計劃供款	26	31
	134	161
	134	161

該5名執行董事於截至2004年12月31日止年度收取的個人酬金分別約為人民幣48,000元(2003：人民幣45,000元)、人民幣49,000元(2003：人民幣45,000元)、人民幣37,000元(2003：人民幣36,000元)、無(2003：人民幣35,000元)、無(2003：無)。3名獨立非執行董事於截至2004年12月31日止年度並無收取個人酬金(2003：無)。董事收取的個人酬金範圍在無至人民幣1,060,000元(相等於港幣1,000,000元)之間。

概無作出任何董事可據此放棄或同意放棄任何酬金之安排。概無向董事支付酬金以作為邀請其加入貴公司的獎勵或離職補償。

12. 五名最高薪酬人士

貴公司五名最高薪酬人士(包括董事及僱員)於截至2004年12月31日止年度收取的酬金詳情如下：

	2004年	2003年
董事人數	1	—
僱員人數	4	5
	5	5

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
基本薪金、房屋福利、其他津貼及實物利益	488	474
退休金計劃供款	58	62
	546	536

上述五位最高薪酬人士(包括董事)的酬金範圍在無至人民幣1,060,000元(相當於1,000,000港元)之間。

貴公司並無向五位最高薪酬人士(包括董事)支付酬金以作為邀請其加入 貴公司的獎勵或離職補償。

13. 員工福利

(a) 退休金計劃

貴公司參與由中國有關本地政府當局籌辦的已界定供款退休計劃。每名受該等計劃保障的僱員從 貴公司退休後有權由彼等退休日期起相當於僱員基本薪金的退休金。本地政府當局負責該等退休僱員的退休金責任。 貴公司須按合資格僱員薪金的24%(2003年:24%)每月向退休計劃供款。

貴公司已安排其香港員工參與強制性公積金計劃(強積金計劃)。根據強積金計劃, 貴公司(僱主)及其僱員均須根據強制性公積金計劃條例所規定按僱員收入5%每月向強積金計劃作出供款。僱主及僱員之每月供款設有收入上限20,000港元,超出此上限之供款則屬自願性供款。該基金之資產與 貴公司之資產分開持有,並由獨立專業基金經理管理。

(b) 房屋基金計劃

貴公司於二零零一年一月為全體僱員設立房屋基金戶口。該房屋基金計劃包括兩部份, 貴公司及個別僱員均須向房屋基金供款。每名僱員供款均由 貴公司從僱員每月薪金扣除。個別僱員及 貴公司之房屋基金供款比例均為該僱員上年度每月平均薪金的5%。從基金支取款項須符合當地法規的規定及程序。

14. 無形資產

	技術知識 人民幣千元	電腦軟件 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本：			
於2004年1月1日	16,045	223	16,268
添置	33	—	33
於2004年12月31日	16,078	223	16,301
累計攤銷：			
於2004年1月1日	4,408	58	4,466
本年攤銷	1,613	44	1,657
於2004年12月31日	6,021	102	6,123
賬面淨值：			
於2004年12月31日	10,057	121	10,178
於2003年12月31日	11,637	165	11,802

財務報表附註

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

15. 固定資產

	土地 使用權 人民幣千元	房屋 建築物 人民幣千元	機器 設備 人民幣千元	運輸 工具 人民幣千元	辦公室 設備及其他 人民幣千元	合計 人民幣千元
成本或估值：						
於2004年1月1日	19,220	88,424	18,638	2,457	7,753	136,492
添置	—	325	2,138	77	1,094	3,634
於2004年12月31日	19,220	88,749	20,776	2,534	8,847	140,126
代表：						
按成本	11,846	68,916	20,776	2,534	8,847	112,919
按估值	7,374	19,833	—	—	—	27,207
於2004年12月31日	19,220	88,749	20,776	2,534	8,847	140,126
累計折舊：						
於2004年1月1日	1,338	5,481	3,790	764	1,890	13,263
本年折舊	403	2,818	1,953	308	1,580	7,062
於2004年12月31日	1,741	8,299	5,743	1,072	3,470	20,325
賬面淨值：						
於2004年12月31日	17,479	80,450	15,033	1,462	5,377	119,801
於2003年12月31日	17,882	82,943	14,848	1,693	5,863	123,229

15. 固定資產(續)

於2004年12月31日，房屋建築物中包括了一處位於中國北京的賬面淨值約人民幣16,220,000元的物業。截至本財務報告的批准日，貴公司仍在辦理該物業之《房屋所有權証》。貴公司之中國律師對此事的法律意見如下：1. 貴公司為購買該位於中國北京之房產，與其發展商簽訂了購買協議，而該協議沒有違反中國法律法規的相關規定，合法有效，同時該協議能夠使貴公司成為該物業的合法擁有人，並擁有合法轉讓及出售該物業的權利；2. 依據協議規定及貴公司之中國律師在貴公司之現場調查，目前貴公司正在協調發展商辦理該房產的《房屋所有權証》，而發展商正與有關政府部門辦理相關文件；3. 依據協議規定，貴公司之中國律師認為貴公司協調發展商在辦理該項物業的《房屋所有權証》時在現行中國法律法規的規定下，不存在法律上的障礙。故此，貴公司董事認為於2004年12月31日的財務報表中確認相關物業是合適的。

貴公司的土地使用權及房屋建築物由獨立專業估值師西門(遠東)有限公司(其員工包括香港測量師學會專業會員)於2001年12月31日進行估值。該等土地使用權及房屋建築物乃按折舊重置成本基準評估，並於資產負債表中按公平市值列賬。經估值後，貴公司的土地使用權及房屋建築物之賬面淨值於2001年12月31日升值了約人民幣6,886,000元並已記入物業重估儲備(是公司資本公積的一部份，有關詳情已載於財務報表附註23)。

於2004年12月31日，董事參考中國之獨立專業估值師之估值，對土地使用權及房屋建築物的賬面淨值進行檢討。董事認為，土地使用權及房屋建築物於2004年12月31日的賬面淨值與西門(遠東)有限公司於2001年12月31日的估值沒有重大差異，故此沒有對土地使用權及房屋建築物的賬面淨值作出任何相應之調整。倘若土地使用權及房屋建築物仍按成本減累計折舊列賬，則其於2004年12月31日之賬面淨值應約為人民幣17,160,000元(2003：人民幣17,714,000元)。

於2004年12月31日，土地使用權及房屋建築物的賬面淨值約人民幣27,085,000元(2003：人民幣27,931,000元)已用作貴公司借入短期貸款的抵押品。

財務報表附註

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

16. 存貨

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
原材料	3,690	5,957
半成品	1,695	2,251
製成品	2,138	2,022
存貨總值	7,523	10,230
減：存貨撥備	(351)	(414)
存貨淨值	7,172	9,816

於2004年12月31日，按可變現淨值計價之製成品之賬面淨值約為人民幣339,000元(2003：人民幣72,000元)。

17. 應收賬款

於2004年12月31日，應收賬款之賬齡分析如下：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
零至30日	20,195	25,788
31至60日	3,172	2,890
61至90日	2,865	2,301
91至180日	5,999	6,761
181至270日	4,648	6,213
271至365日	3,097	5,375
超過365日	24,961	14,182
應收賬款總額	64,937	63,510
減：呆賬撥備	(24,717)	(14,750)
應收賬款淨值	40,220	48,760

一般給與客戶的信用期限是90至120天。當應收賬款回收出現問題時，該部份之金額將作出撥備。

18. 短期貸款

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
銀行貸款(附註a)	24,500	25,000
其他借款(附註b)	10,020	10,020
	34,520	35,020

附註：

- (a) 銀行貸款合共為人民幣24,500,000元之短期銀行貸款。該等短期銀行貸款的年利率為5.84%，並由 貴公司之土地使用權及房屋建築物作抵押(有關詳情已載於財務報表附註15)。
- (b) 其他借款包括由國家經委監管的非關聯公司中國高新技術投資公司(「貸款人」)同意對蛹蟲草菌粉及蛹蟲草菌粉膠囊開發項目提供人民幣10,000,000元的無息無抵押貸款。根據協議，開發項目完成時， 貴公司可以現金償還貸款，或可透過向貸款人發行股票償還貸款。根據於2002年2月15日簽訂的補充協議，貸款人同意在2003年8月以前不要求 貴公司以現金或債轉股方式償還貸款。該筆債務並無固定償還限期及其償還方式須由雙方另行協議。於2004年12月31日及直至此財務報表的批准日，貸款人並無要求償還貸款，董事認為將此貸款繼續列為流動負債乃恰當之做法。

另有人民幣20,000元(2003：人民幣20,000元)之無抵押，年利率為5.31%之貸款由獨立第三者提供，並須應要求還款。

19. 應付賬款

於2004年12月31日，應付賬款之賬齡分析如下：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
零至1個月	4,753	2,758
1至6個月	633	340
6至12個月	163	873
1至2年	899	—
2年以上	444	711
	6,892	4,682

20. 預提費用及其他應付款

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
預提僱員福利	615	385
預提社會保險	2,195	2,319
應付固定資產	2,040	1,060
應付供應商	1,286	821
其他應付稅項	6,848	7,536
其他預提費用	962	297
	13,946	12,418

21. 應付所得稅

於2004年12月31日，應付所得稅包括：

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
當期稅款：		
應付企業所得稅	54	54
遞延稅款：		
因銷售確認時間性差異引致的企業所得稅	2,598	2,534
	2,652	2,588

22. 股本

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
已發行及繳足股本：		
每股面值人民幣0.10元之普通股內資股539,654,240股	53,965	53,965
每股面值人民幣0.10元之普通股H股207,000,000股	20,700	20,700
於12月31日普通股總額	74,665	74,665

公司的註冊股本包括普通股內資股及普通股H股。然而，H股只可由香港、澳門、台灣及其他非中國國家的法人及自然人以港幣認購及買賣。另一方面，內資股只可以人民幣認購。H股股息是以港幣支付，而內資股股息則以人民幣支付。

財務報表附註

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

23. 儲備

	資本公積						
	股本	物業		法定	法定盈餘		
	溢價	重估儲備	其他	公益金	公積金	留存溢利	儲備總額
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於2003年1月1日	19,027	6,886	6,357	3,674	5,249	31,007	72,200
本年度純利	—	—	—	—	—	236	236
政府補貼轉入資本公積							
（附註5）	—	—	2,970	—	—	(2,970)	—
分配到儲備金之溢利	—	—	—	254	508	(762)	—
於2003年12月31日及							
2004年1月1日	19,027	6,886	9,327	3,928	5,757	27,511	72,436
本年度虧損淨額	—	—	—	—	—	(18,522)	(18,522)
政府補貼轉入資本公積							
（附註5）	—	—	1,999	—	—	(1,999)	—
於2004年12月31日	19,027	6,886	11,326	3,928	5,757	6,990	53,914

附註：

- (a) 根據中國內地《公司法》及 貴公司章程，於每年純利分配時 貴公司須分別根據法定財務報表所確定的除稅後溢利的10%撥入法定盈餘公積金(除非該公積金已達該公司註冊股本金額的50%)，由董事會酌情釐定的5%至10%撥入法定社會福利基金及由董事確定的一定比例撥入任意盈餘公積金。除儲備設立的目的外，儲備不得用作其他用途，且除在特定條件下經股東大會批准外，亦不得用作現金股息分配。
- (b) 當 貴公司的法定盈餘公積金不足以彌補以前年度的虧損時，當年度純利在提取法定盈餘公積金和法定社會福利基金前須先用作彌補以前虧損。

23. 儲備(續)

附註：(續)

- (c) 當法定盈餘公積金達至註冊股本的25%，並經由股東同意，法定盈餘公積金可轉為股本，但轉股本後留存的法定盈餘公積金不得少於註冊股本的25%。於2004年12月31日，並無法定盈餘公積金於 貴公司重組為股份有限公司後轉為股本。
- (d) 任意盈餘公積金經股東同意可轉為股本。
- (e) 資本公積包括若干根據中國有關會計及財務規則設立的不可分配儲備。若干部分資本公積經同意可轉為股本。
- (f) 盈利分配方案須經董事會決議並經股東大會批准。依據中國有關的條例及法規，分配儲備是按照中國公認會計原則及香港公認會計原則分別編制的財務報表中的可分配純利兩者中較低者來決定。

財務報表附註

截至2004年12月31日止年度
(以人民幣列賬)

24. 除稅前日常業務(虧損)/溢利與經營活動所得淨現金流入對賬

	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
除稅前日常業務(虧損)/溢利	(18,458)	1,695
調整如下：		
無形資產攤銷	1,657	1,653
固定資產折舊	7,062	6,708
呆賬撥備	9,967	26
員工借款撥備	2,004	—
存貨撥備淨額	(63)	102
利息支出	1,403	1,375
利息收入	(15)	(26)
營運資金變化前之經營溢利	3,557	11,533
營運資金變化：		
存貨	2,707	2,203
應收賬款	(1,427)	707
員工借款	(1,634)	(684)
預付款項及其他流動資產	734	878
應付賬款	2,210	(60)
預收客戶款項	930	(3,055)
預提費用及其他應付款	548	258
經營產生淨現金流入	7,625	11,780
已付利息	(1,403)	(1,375)
經營活動所得之淨現金流入	6,222	10,405

25. 經營租賃承擔

於2004年12月31日，貴公司根據已租物業之不可撤銷經營租賃租約，須於未來支付的最低租金為無(2003：人民幣12,000元)。

26. 關聯方交易

貴公司與其關聯方進行重大交易之詳情概述如下：

(a) 貴公司與其關聯方之主要餘額：

交易產生的餘額：

關聯方	交易性質	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
受相同重大影響力之公司	應收賬款	11	11

應收關聯方款項：

關聯方	年內最高欠款金額 人民幣千元	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
遠東公司	4,233	4,162	4,233

以上欠款為無抵押、免息並須應要求還款。

(b) 董事認為 貴公司與其關聯方在日常業務過程中進行的重大關聯方交易概要如下：

關聯方	交易性質	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元
友聯	採購	222	231

27. 審批財務報表

此等財務報表於2005年3月18日由董事會審批，並授權發出。

財務概要

有關 貴公司過去五年之業績及資產負債詳情如下：

業績	截至12月31日止				
	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元	2001年 人民幣千元	2000年 人民幣千元
股東應佔(虧損 淨額)／純利	(18,522)	236	12,853	22,030	21,934

資產及負債	於12月31日				
	2004年 人民幣千元	2003年 人民幣千元	2002年 人民幣千元	2001年 人民幣千元	2000年 人民幣千元
總資產	192,485	206,775	213,971	185,573	122,092
總負債	(63,906)	(59,674)	(67,106)	(91,288)	(56,723)
股東權益	128,579	147,101	146,865	94,285	65,369